



eptarefrigeration

**ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN**

**VETRINA PER GELATO MANTECATO
SCOOP ICE CREAM DISPLAY
VITRINE CRÈME-GLACÉES À VRAC
VITRINE FÜR HANDWERKLICHES EIS
VITRINA PARA HELADO MANTECADO**

FENICE 10.3

FENICE 13.3

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE



AVVERTENZA PER GLI APPARECCHI CHE UTILIZZANO REFRIGERANTE R290 (PROPANO)

Il propano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. E' quindi indispensabile accertarsi che tutti i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati, prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Ogni 8 gr. di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targa dati tecnici dell'apparecchio. In caso di perdita di refrigerante, evitare che fiamme libere o fonti di accensione vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga. Fare attenzione a non danneggiare le tubazioni del circuito refrigerante durante il posizionamento, l'installazione e la pulizia.

Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio.

Attenzione! Non danneggiare il circuito refrigerante.

Attenzione! Non danneggiare le pareti interne o esterne dell'apparecchio: il circuito del fluido refrigerante potrebbe danneggiarsi. In caso di pareti danneggiate non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! In caso di circuito del fluido refrigerante danneggiato non avviare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza.

Attenzione! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.

Attenzione! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti dell'apparecchio per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Attenzione! Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

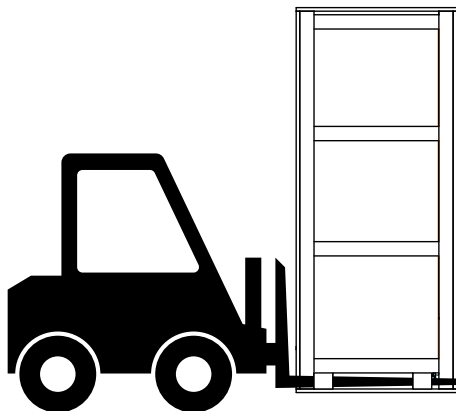
- **Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.**
- Conservate sempre il libretto d'istruzione e in caso di vendita dell'apparecchio consegnatelo al nuovo proprietario.
- Questo apparecchio è molto pericoloso se lasciato esposto alla pioggia, ai temporali ed alle intemperie con il cavo di alimentazione inserito alla presa di corrente.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.
- Gli elementi dell'imballo quali sacchetti di plastica, polistirolo, fascette plastiche, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non permettete che i bambini giochino con l'apparecchio es. sedendosi nei cestelli o dondolandosi o aggrappandosi ai coperchio, il conservatore potrebbe ribaltarsi, oppure potrebbero cadere eventuali oggetti posti sulla sua sommità.
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo d'alimentazione.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione estraete la spina. Non tirate il cavo di alimentazione di quest'ultima.
- Con circuito refrigerante danneggiato è necessario assolutamente spegnere le luci.
- Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.
- Non collegare l'apparecchio se è danneggiato. In caso di dubbi, contattare il servizio di assistenza o il rivenditore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza.
- Parti elettriche possono essere sostituite solo da personale qualificato.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

MOVIMENTAZIONE

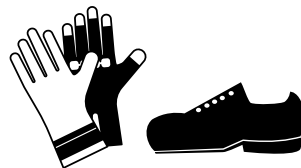
L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio; durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sul pallet fornito in dotazione.

È da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto.

Il frigorifero deve rimanere verticale.



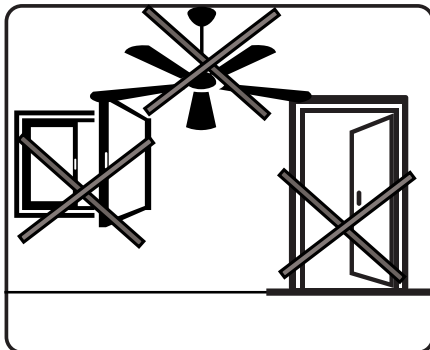
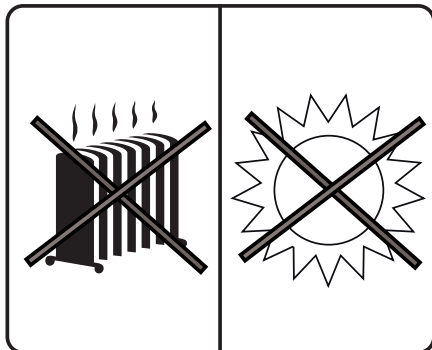
ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.



SCELTA DEL LUOGO DI POSIZIONAMENTO

Per garantire un esercizio senza guasti del banco frigorifero, osservare assolutamente i seguenti punti:

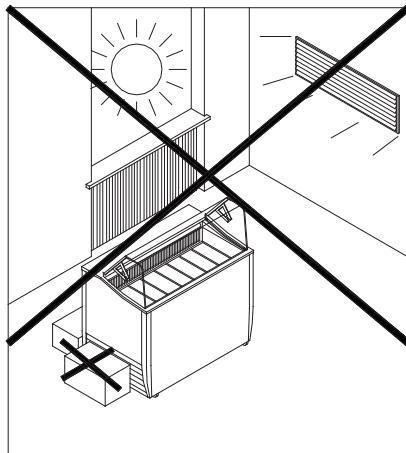
- Non posizionare il banco refrigerato all'aperto.
- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solari dirette (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori o di porte aperte.
- Fare attenzione all'aria di scarico degli impianti di condizionamento/ventilazione.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **10 cm**.



INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

- Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.
- Il banco va sistemato in piano, lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole e lontano dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.).
- E' necessario che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria, pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.
- Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.
- **Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.**
- **L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso.**
- **Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero.**
- **Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.**



L' APPARECCHIO NON E' IDONEO PER L' INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.

Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla targhetta dati tecnici.

IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificare il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanza contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.

1. Costruttore
2. Codice
3. Marcatura di conformità
4. Tensione di alimentazione (V)
5. Frequenza di alimentazione (Hz)
6. Potenza elettrica assorbita (W)
7. Potenza elettrica assorbita in sbrinamento (W)
8. Potenza max. lampada (W)
9. Volume lordo
10. Tipo e quantità del refrigerante.
11. Classe climatica

1	SN CA0013	04-08-2017
2	REF XCU213	WASA/FRIT/BIANCO/EST STD
3	4,9 A	10
4	278 W	11
5	10,150 kg	3
6	HC - CYCLOPENTANE	11
7	11	11
8	11	11
9	11	11
10	11	11
11	11	11

* esempio targhetta

È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.

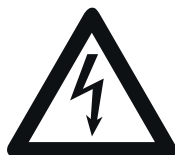
CARICAMENTO



È fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto più elevata.



L'apparecchio deve essere esclusivamente usato per la conservazione, esposizione e vendita di gelato mantecato in appositi contenitori.



MESSA IN SERVIZIO

Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o dei montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore.

Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

LALINEADIALIMENTAZIONE ELETTRICAACUISARA'ALLACCIATOILFRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTADAINTERRUTTORE DIFFERENZIALEADALTA SENSIBILITA' (In=16 A, Id = 30 mA) E COLLEGATO ALL' IMPIANTO GENERALE DI TERRA.

L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

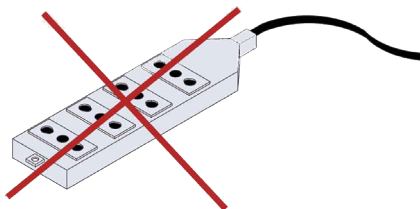
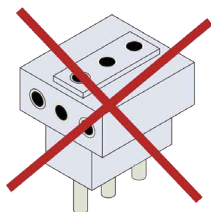
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.

La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghie, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione.

Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato.

In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

La spina deve risultare accessibile anche dopo l'installazione del mobile.



MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede **assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.**

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

L'eventuale sostituzione delle lampade a led deve essere eseguita da personale tecnico qualificato. Le lampade a led devono essere sostituite solo con lampade identiche.

PULIZIA ESTERNA VASCA

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi che deteriorano permanentemente le superfici.

SUPERFICI IN VETRO: Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri.

Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

SBRINAMENTO E PULIZIA VASCHE

Questi apparecchi effettuano uno sbrinamento automatico sulla vasca di **esposizione.**

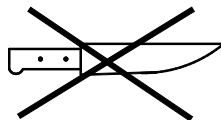
La **cella di riserva** va sbrinata quando lo spessore di brina sulle pareti supera i 5 mm.

Si consiglia di effettuare lo sbrinamento della cella di riserva, quando è richiesto, e una contemporanea pulizia della vasca espositiva; procedere come segue:

- 1) Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura.
- 2) Staccare la spina.
- 3) Aspettare che la temperatura interna sia eguale a quella ambiente e introdurre nella cella di riserva un contenitore d'acqua calda ma non bollente appoggiato su un pezzo di cartone e richiudere lo sportello per circa 30 minuti.
- 4) Lavare accuratamente l'interno con acqua e sapone neutro, sciacquare ed asciugare con cura.
- 5) Riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.

Attenzione! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

Attenzione! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.



SPEGNIMENTO PROLUNGATO

Se l'apparecchio dovesse rimanere inattiva per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- Togliere la spina dalla presa di corrente;
- Pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- Lasciare leggermente aperto il coperchio vetro per evitare la formazione di cattivi odori;
- Coprire l'apparecchio con un telo, posizionarlo in luogo asciutto e riparato.

REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca di esposizione e di un termostato (3) per la vasca inferiore.

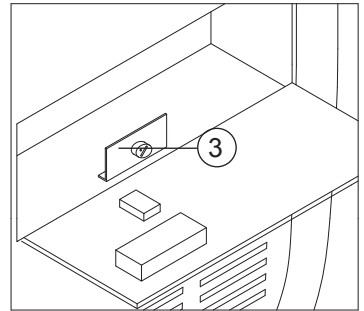
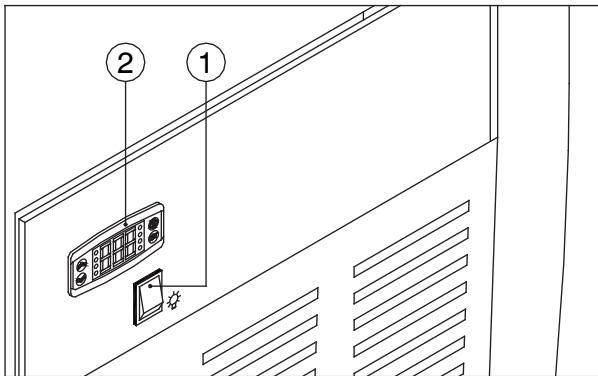
La centralina ed il termostato sono tarati in fabbrica e non devono essere toccati dall'utilizzatore.

Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna della vasca espositiva risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

- **Premere il pulsante (Set)** per visualizzare il valore del set point impostato
- **Premere il pulsante (▲) o il pulsante (▼)** per incrementare o decrementare il valore del set point impostato
- **Premere il pulsante (Set)** per memorizzare il **nuovo** valore del set point impostato.

L'apparecchio effettua lo sbrinamento della vasca espositiva automaticamente.

Se si rende necessario impostare l'ora di sbrinamento è sufficiente premere per almeno 5 sec. il pulsante (▲) della centralina.



COMANDI

- 1) Interruttore luci
- 2) Centralina elettronica
- 3) Termostato vasca riserva



ELIMINAZIONE

L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante infiammabile, parti in plastica, parti metalliche e vetro.

Attenzione! L'isolamento poliuretano utilizza come espandente CICLOPENTANO, una sostanza senza effetti sull'ambiente, ma infiammabile. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. Non gettate l'imballo dell'apparecchio nella spazzatura bensì selezionate i vari materiali quali: polistirolo, cartone, sacchi di plastica. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi, a cause banali o ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminate sul posto.

L'apparecchio non funziona:

- Controllare che la tensione arrivi regolarmente alla presa;
- Controllare che la spina sia bene inserita nella presa.

Se il motivo dell'interruzione elettrica non dipende da questo, chiamate il più vicino centro di assistenza e svuotate il mobile.

La temperatura interna non è sufficientemente bassa:

- Controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- Controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sull'evaporatore;
- Controllare che la temperatura non sia regolata in una posizione errata;
- Controllare che il condensatore non risulti intasato o ostruito;

Se il problema dopo eventuali verifiche dovesse persistere, chiamate il più vicino centro di assistenza .

L'apparecchio è rumoroso:

Controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;

Controllare che l'apparecchio sia ben livellato;

Controllare che qualche tubo o pala dei ventilatori non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.

Se il disturbo persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

INFORMATION ABOUT USE

SAFETY WARNINGS FOR THE APPLIANCES USING R290 COOLING FLUID (PROPANE)



Propane is a natural gas that doesn't affect the environment but is flammable. It is therefore essential to ensure that all refrigerant pipes are not damaged before connecting the appliance to the mains supply.

Every 8 gr. of refrigerant, the installation room must have a 1 m³ minimum volume. The amount of refrigerant of the appliance is indicated on the rating plate of the device. In the event of leakage of the refrigerant, avoid using open flames or sources of ignition in the vicinity of the area of the leak. Be careful not to damage the refrigerant circuit pipes during positioning, installation and cleaning.

Avoid using naked flames or sparks inside the appliance.

Warning! Do not damage the refrigerant circuit.

Warning! Do not damage the inner or outer walls of the appliance: the refrigerant fluid circuit may be damaged. In case of damage to the walls, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

Warning! In case of damage to the refrigerant fluid circuit, do not start the appliance and contact a qualified service technician.

Warning! Keep the ventilation openings in the appliance casing or in the recessed structure clear of obstructions.

Warning! Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for storing frozen foods if these are not those recommended by the manufacturer.

Warning! Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant in this appliance.

Warning! The equipment must not be used by persons (including children) whose physical, sensorial, or mental capacities are reduced, or who lack experience and know-how, unless they have been provided, by means of a person responsible for their safety, with suitable monitoring or instructions about the use of the equipment.

Children must be monitored to ensure they do not play with the equipment.

SAFETY INFORMATION

- **Read the manual carefully and adhere to the contents before installing and using the appliance.**
- Always keep the instructions manual safe and if the appliance is sold, hand it over to the new owner.
- This equipment is very dangerous if left exposed to rain, thunderstorms or bad weather with the power cable plugged into the power socket.
- Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands and feet.
- The children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The packaging materials, such as plastic bags, polystyrene, plastic cable ties, must not be left in reach of children as they are potential sources of danger.
- Do not let children play with the appliance e.g. sitting in the baskets or rocking on or holding the cover, the cooler may overturn, or any items placed on top of it may fall down.
- After installing the appliance make sure that it is not positioned on the power cable.
- To disconnect the appliance from the mains, take out the plug. Do not pull the power cable out of it.
- If the coolant circuit is damaged, it is strictly necessary to turn off the lights.
- Do not store explosives, such as pressurized containers with flammable propellant, in this appliance.
- Never connect the cabinet to the power supply if it is damaged (in transit or otherwise). When in doubt, contact your service organization or dealer.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Electronic elements may only be replaced by a qualified electrician or person with experience in electrical engineering.
- Never use mechanical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

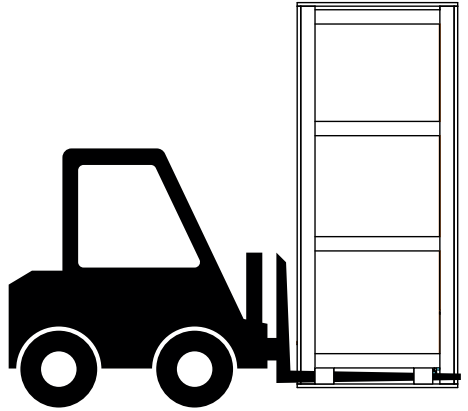
HANDLING

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

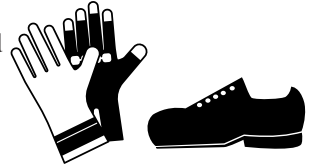
It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load.

Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

The equipment MUST be kept vertical.



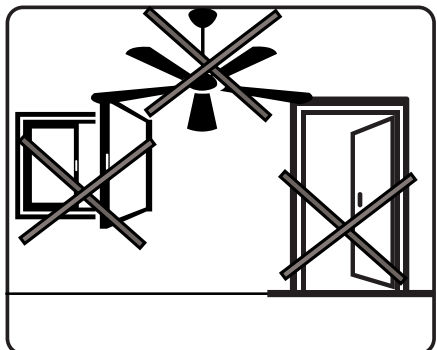
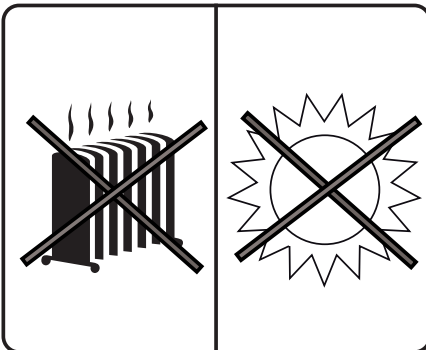
WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.



SELECTING THE PLACE OF INSTALLATION

In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

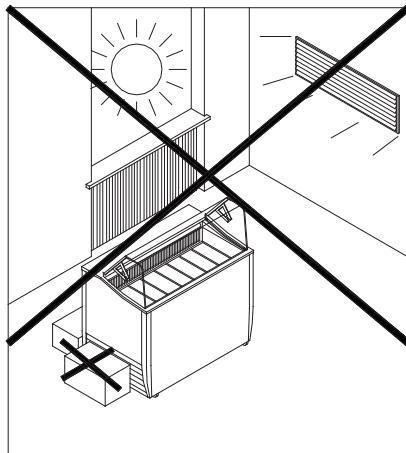
- Do not install the cabinet outdoors.
- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabinet where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not install the cabinet where it is exposed to drafts from ventilators open doors.
- Pay attention to air outlet from air conditioners/ ventilators.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **10 cm.** at least.



INSTALLATION

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft-cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.

- Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.
- Place the counter in horizontal position on a clean surface, away from sources of heat (radiators, ovens, etc) included sun rays and away from draughts (for example fans, air conditioning ducts).
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it.
- Also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects.
- Do not install the unit in open places and do not expose it to rain.
- **Never use electrical equipment in the refrigerated compartment.**
- **Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter.**
- **Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.**



THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATION.

Operation is regular with ambient temperature indicated on **technical data plate**.

EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Located on the plate affixed to the machine to detect the technical data.
- Check the model and power supply voltage before carrying out any operation.
- If discrepancies are found, immediately contact the manufacturer or the company that supplied the equipment.

1. Manufacturer
2. Code
3. Conformity marking
4. Power supply voltage (V)
5. Power supply frequency (Hz)
6. Absorbed electrical power (W)
7. Absorbed electrical power in defrosting (W)
8. Light max. power (W)
9. Gross volume
10. Type and quantity of refrigerant
11. Climate class

		SN CA0013 REF XCO213		14-08-2017 SUS49 INT. BANCO EST. STD	
Epta EPTA s.p.a. P.le dell'Industria 15100		Refrigerant Refrigerante Refrigerante R290		10 0,150 kg	
Nennleistung Rated Nominal 4,9 A		6 4,9 W		11 3 (25°C - 80% R.H.) (L 25°C max.)	
Abschabung Defrosting Defrosting 1,7 A		7 1,7 W		11 3 (25°C - 80% R.H.) (L 25°C max.)	
Heizungssystem Heating System Systeme chauffante Sistema DE riscaldamento		278 W		HC - CYCLOPENTANE	
8 VOLUME LORNO GROSS VOL.		9 L		11 3 (L 1 25°C - 80% R.H.) (L 25°C max.)	
3 CE		3 CE		3 CE	

* Plate example

It is strictly forbidden to remove, tamper with the plate and change or alter the data contained in it.

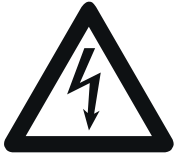
LOADING



It is fundamental not to exceed the load limits indicated to avoid altering correct air circulation and thereby avoid a higher product temperature.



This equipment must be used exclusively for the preservation, the display and the sale of ice cream in special bins only.



PUTTING INTO OPERATION

If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor.

Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.

Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH ($R_c=16A, D_c=30mA$); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT.

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country.

Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

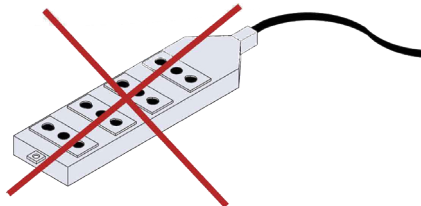
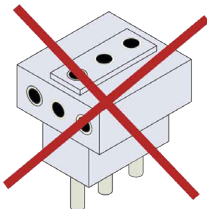
Earthing is necessary and compulsory by law.

Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains.

The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged.

In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

The plug must still be accessible even after installing the unit.



PERIODICAL MAINTENANCE

Any further adjustments on the refrigerator necessarily require the electric plug to be removed.

Check periodically the supply cable in order to detect any damage.

If the power supply cable is damaged, don't use the equipment and don't try to repair it: to prevent any risk, it must be replaced by the manufacturer, by a member of the after-sales service staff, or anyway by a person having similar qualifications.

In any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non qualified staff.

Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

The replacement of led lamps must be carried out only by an Authorized Service Center.

The lamps have to be replaced by identical lamps only.

OUTER CLEANING

For a good preservation of the cabinet's body **a periodical cleaning is necessary.**

EXTERNAL BODY: When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.

STAINLESS STEEL SURFACES: Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL: Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.

GLASS SURFACES: Only use products specifically designed for glass cleaning; It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

DEFROSTING AND TANKS CLEANING

These units make an automatic defrosting **in the displayng tank.**

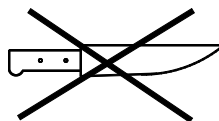
The **storage compartment** should be defrosted when frost on the walls has a thickness of more than 5 mm.

We recommend to make the defrosting of storage compartment and, at the same time, the cleaning of displayng tank; proceed as follows:

- 1) Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature
- 2) Unplug the unit
- 3) Before cleaning the inside temperature must be equal to the ambient temperature; place a container of warm but not boiling water inside the storage compartment, standing on a piece of cardboard, and leave the door closed for about 30 min.
- 4) Clean the tanks walls with water and neutral soap, rinse and dry carefully.
- 5) Clean the tank, rinse and dry carefully.
- 6) Plug the unit and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.

Warning! Do not use water jets for cleaning: this can damage the electrical parts.

Warning! Do not use mechanical appliances or other means to speed up the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



SEASONAL USE

When the unit is kept unused for a long time, please take note of the following procedures:

- Unplug the unit;
- Clean and dry well the tank;
- Leave the covers half open to prevent bad smells forming;
- Cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.

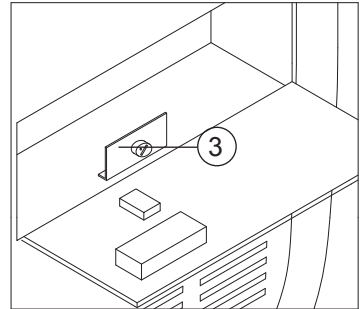
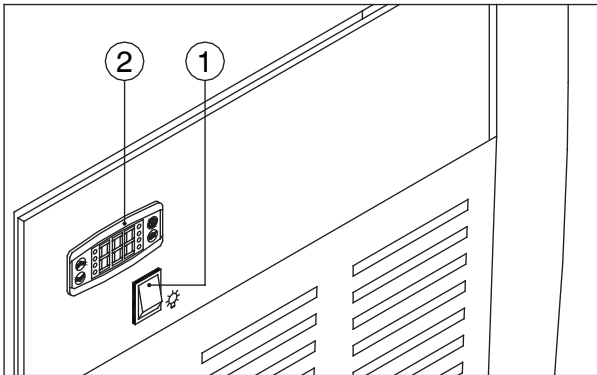
TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the temperature inside the display tank and a thermostat (3) for the storage tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can proceed as follows:

- Press the **(Set)** key in order to see on display the temperature set point
- Press the **(▲)** key or the **(▼)** key in order to increment or decrement the temperature set point
- Press the **(Set)** key in order to store the **new** temperature set point.

Defrosting is automatic on display tank.

If you want to set a defrosting time, just defrost the unit manually by pushing for at least 5 sec. the **(▲)** key of electronic control.



CONTROLS

- 1) Light switch
- 2) Electronic control
- 3) Storage tank thermostat



DISPOSAL

The cabinet contains oil, inflammable cooling gas, plastic and metallic components and glass .

Warning! Polyurethane insulation uses CICLOPENTHANE as expander, that doesn't affect the environment but is inflammable. To guarantee the same respect when it's disposed of , never abandon the equipment outside. Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags.

The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

INFORMATIONS ABOUT SERVICE

MALFUNCTIONS AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to simple causes or to defective electrical connections.

These problems can usually be solved on the place.

The unit does not start:

- Check that there's voltage at the wall socket;
- Check that the unit is properly plugged.

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre and empty the unit.

The internal temperature is not cold enough:

Check that the unit is not adjacent to sources of heat;

Check that there is not too much ice on the evaporator;

Check the electronic control thermostat position;

Check that the condenser is not blocked by dirt;

If the problem persists despite the above checks, contact your nearest service centre.

The unit is noisy:

Check that all bolts and screws are tightened;

Check that the unit is levelled;

Check that none of the fan blades is touching any part of the body.

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR



INDICATIONS DE SECURITE POUR LES APPAREILS QUI UTILISENT LE REFRIGERANT R290 (PROPANE) - Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Il est donc

indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage. Éviter des feux ou des étincelles à l'intérieur de l'appareil.

Attention ! Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Attention! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention! En cas de circuit du fluide réfrigérant endommagé, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention! Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.

Attention! Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation de la nourriture congelée si cette dernière n'est pas celle de la typologie recommandée par le fabricant.

Attention! Ne pas conserver de substances explosives, comme récipients sous pression avec propulseur inflammable, dans cet appareil.

Attention! L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien manifestant un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité intervienne pour leur offrir une surveillance ou des instructions sur l'emploi de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

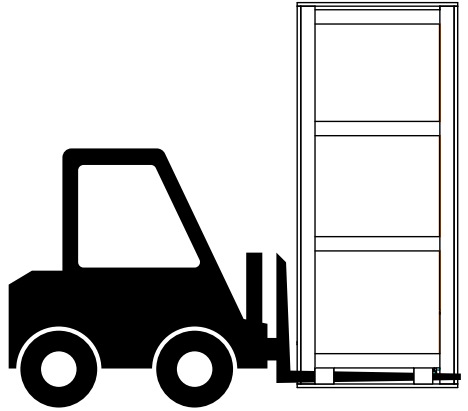
INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- **Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**
- Conservez toujours la notice d'utilisation et en cas de vente de l'appareil, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Cet appareil est très dangereux s'il est laissé exposé à la pluie, aux orages et aux intempéries avec le câble d'alimentation branchée à la prise de courant.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.
- Les éléments de l'emballage comme les sacs en plastiques, en polystyrène, les colliers en plastique, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ce sont des sources de danger potentiels.
- Ne me permettez pas que les enfants jouent avec l'appareil ex. en s'asseyant dans les corbeilles ou en se balançant ou en s'agrippant au couvercle, le conservateur pourrait se renverser, ou des objets placés en hauteur pourraient tomber.
- Après avoir installé l'appareil, assurez-vous qu'il n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, tirez le connecteur. Ne tirez pas le câble d'alimentation de ce dernier.
- Quand le circuit réfrigérant est endommagé, il est absolument nécessaire d'éteindre les lumières.
- Ne pas conserver de substances explosives, comme les boîtes sous pression avec un agent propulseur inflammable, dans cet appareil.
- Ne pas raccorder l'appareil si endommagée. En cas de doute, contacter votre représentant de service ou le revendeur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni essayer de le réparer: ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de manière à prévenir tout risque.
- Pièces électriques peuvent être remplacés seulement par le personnel qualifié.
- N'utiliser ni dispositifs mécaniques ni d'autres moyens, en dehors de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage.

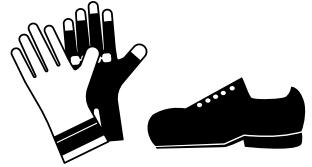
MANUTENTION

L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument. Le réfrigérateur doit rester vertical.



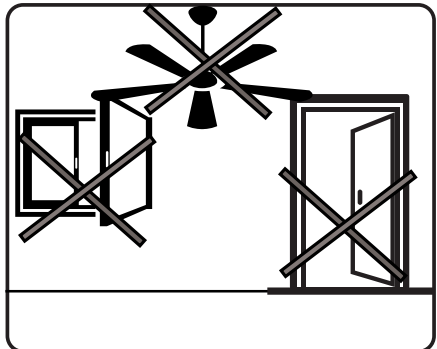
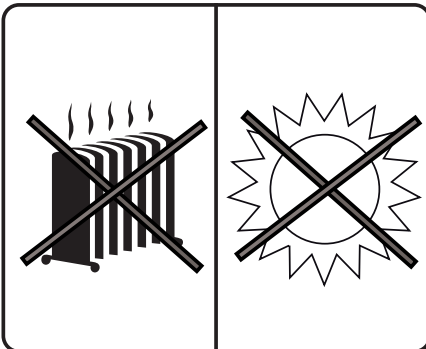
ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.



CHOIX DU LIEU D'IMPLANTATION

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

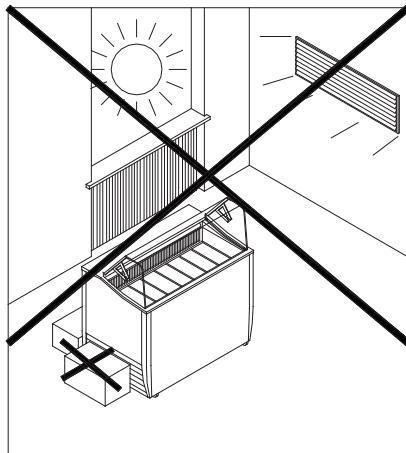
- Ne pas installer le banc à ciel ouvert.
- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffages.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc au courant d'air de ventilateurs ou de portes ouvertes.
- Observer la sortie d'air des installations de conditionnement d'air/d'aération.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins **10 cm**.



INSTALLATION

Après avoir déballé l'appareil procéder à un nettoyage attentif de tout le comptoir, en utilisant de l'eau tiède et du savon neutre à 5%, essuyer la surface avec un chiffon doux; concernant les parties vitrées utiliser uniquement des produits spécifiques en évitant d'utiliser de l'eau qui peut déposer sur la partie vitrée des résidus de calcaire.

- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque de données techniques correspond à celle du réseau.
- Le comptoir est installé sur le sol, et éloigné de sources de chaleurs (radiateurs, etc...), ne pas l'exposer aux rayons du soleil et l'éloigner de l'influence de continus mouvements d'air (provoqués par des ventilateurs, bouches d'air conditionné etc.). Il est nécessaire que le groupe condensateur soit en condition de libre échange d'air, par conséquent les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des bootes ou autres objets. Ne pas installer l'appareil à l'extérieur et ne pas l'exposer à la pluie.
- **Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.**
- **L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet. Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique. Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.**



L'APPAREIL N'EST PAS ADAPTE POUR DES INSTALLATIONS DANS LES LIEUX DE RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU BIEN SOUMIS A DES RADIATIONS.

Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaque de données techniques.

IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1. Fabricant
2. Code
3. Marquage de conformité
4. Tension d'alimentation (V)
5. Fréquence d'alimentation (Hz)
6. Puissance électrique absorbée (W)
7. Puissance électrique absorbée en dégivrage (W)
8. Puissance max. lampe (W)
9. Volume brut
10. Type et quantité du réfrigérant
11. Classe climatique

Epta EPTA S.p.A. P.le G. Galvani, 10 37039 S. Giovanni Lupatoto (VI) Italy		SN CA00113 REF XCU2113		04-08-2017 WUSA/P/INT/BIANCO/EST STD	
4	5	6	7	10	11
Nennleistung Rated Power Alimentazione Nominal Abzugleistung Cooling Power Potenza Consumo Heizungssystem Heating System Sistemi Chauda Sistema di riscaldamento Sistema de calefacción	4,9 A	278 W	R290	0,150 kg	3 (25°C - 60% R.H.) (EN 60528-3:04)
8	9	HC - CYCLOPENTANE		L1 (EN 60528)	
VOLUME L'OPPO CAPACIDAD VOL.	L	3		L1 (EN 60528)	

* exemple plaque

Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.

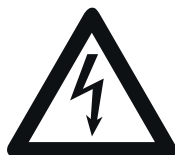
CHARHEMENT



Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées afin de ne pas altérer la circulation correcte d'air et d'éviter ainsi une température plus élevée du produit.



L'appareil est destiné UNIQUEMENT à la conservation de produits pré-conditionnés.



MISE EN MARCHÉ

Si le banc a été fortement inclinée pour la mise en place ou le montage d'accessoires, elle doit reposer au moins trois heures avant la mise en service pour que l'huile lubrifiante puisse s'accumuler dans le compresseur.

Si ce point n'est pas observé, il peut se produire une perte totale de la machine frigorifique à compression.

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique. **LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉOTHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ ($I_n=16\text{ A}$, $I_d = 30\text{ mA}$) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE.**

L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.

La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil.

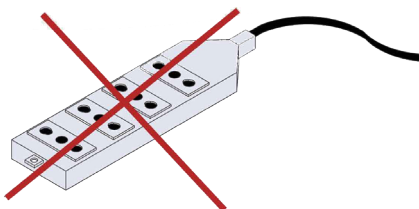
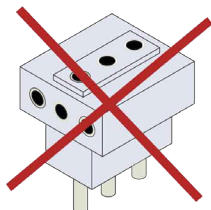
Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples.

Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.

Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, loin des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur.

Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci.

Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.



ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Pour toute intervention sur l'appareil par l'utilisateur, il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il est endommagé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni tenter de le réparer: il doit être remplacé par le constructeur ou par le service d'assistance, ou en tout cas par une personne aux qualifications équivalentes, de façon à prévenir tout type de risque. Aucune protection (grille ou carter) doit être enlevée par des personnes non qualifiées.

Eviter rigoureusement de faire fonctionner l'appareil avec ces protections ôtées.

Le remplacement éventuel des lampes à led doit être effectué uniquement par Personnel Technique Qualifié. Les lampes doivent être remplacés avec les mêmes néons.

NETTOYAGE EXTERNE

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERNE: Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE: Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE: Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.

SURFACES EN VERRE: Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

DEGIVRAGE ET NETTOYAGE DE LA CUVE

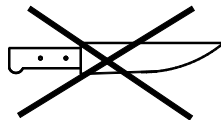
ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Quand la formation de givre dans la cuve égale une épaisseur de 4/5 mm il est nécessaire de procéder au dégivrage, qu'on le fait dans cette façon:

1. Disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température
2. Eteindre l'appareil en détachant directement la fiche.
3. Tenir les couvercles ouvertes: avant de commencer les opérations de nettoyage, la température dans la cuve doit être égale à celle du milieu ambiant.
4. Enlever le bouchon de décharge dans la cuve; prévoir au dessous du meuble un bac pour la récupération de l'eau.
5. Laver soigneusement l'intérieur de la cuve avec de l'eau et savon neutre, rincer et essuyer avec soin. Remettre le bouchon dans la cuve; brancher la fiche et attendre que l'appareil atteigne sa température de régime avant de le remplir à nouveau.

Attention! Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

Attention! Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.



UTILISATION SAISONNIERE

Dans le cas où l'appareil devait rester inactif durant une longue période vous devez :

- Débrancher la prise
- Nettoyer et essuyer le meuble
- Laisser légèrement ouverte la porte du réservoir afin d'éviter les mauvaises odeurs.
- Couvrir l'appareil avec un linge, et le placer dans un lieu sec à l'abri d'agents atmosphériques.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

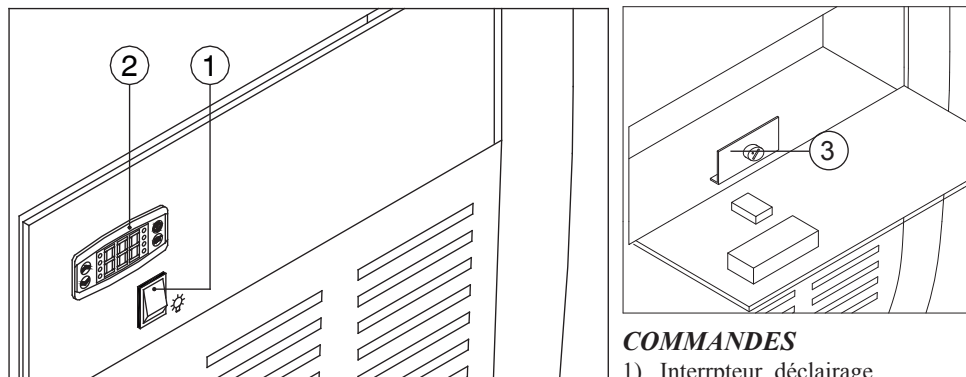
Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une **central électronique** pour le maintien automatique de la température à l'intérieur de la cuve supérieure et d'un thermostat (3) pour la cuve inférieure.

Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

- **Presser le touche (Set)** pour visualiser la valeur de la température imposée.
- **Presser le touche (▲) ou le touche (▼)** pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide)
- **Presser le touche (Set)** pour enregistrer la **nouvelle** valeur de la température imposée.

L'appareil effectue un dégivrage automatique dans la cuve supérieure

S'il est nécessaire de programmer l'heure de dégivrage, il suffit de provoquer un dégivrage manuel au moment choisi en appuyant (plus de 5 sec.) le touche (▲) du central électronique.



COMMANDES

- 1) Interrupteur déclaireage
- 2) Central électronique
- 3) Thermostat pour la cuve inférieure



ÉLIMINATION

L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

Attention! L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources.

Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à des causes insignifiantes ou à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas:

- Contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- Contrôler que la fiche soit bien branchée dans la prise.

Si la cause de l'interruption électrique ne dépend pas de ces circonstances, appeler le centre d'assistance le plus proche et vider le meuble. Remettre les produits dans des chambres froides aptes à leur conservation.

La température intérieure n'est pas satisfaisante :

- Contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- Contrôler qu'il n'y aot pas une accumulation excessive de glace sur l'évaporateur
- Contrôler le réglage du thermostat;
- Contrôler que le condensateur ne soit pas engorgé.

Si après les vérifications éventuelles, le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

L'appareil est bruyant :

- Contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- Contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- Contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.

Si le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

INFORMATIONEN FÜR DEN ANWENDER



SICHERHEITSHINWEISE FÜR GERÄTE DIE KÜHLMITTEL R290 (PROPAN) VERWENDEN

Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar. Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Pro 8 g Kühlmittel muss der Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m³ aufweisen. Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben. Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen. Vermeiden Sie Feuer oder Funken im Inneren des Geräts.

Achtung! Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

Achtung! Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts: der Kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im Fall von beschädigten Gerätewänden schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! Im Fall eines beschädigten Kühlmittelkreislaufs schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

Achtung! Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.

Achtung! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.

Achtung! Lüftungsöffnungen in der Geräteverkleidung oder in der integrierten Struktur frei lassen.

Achtung! Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren physische, sensorielle oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind bzw. durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis, es sei denn, sie konnten durch die Vermittlung eines für ihre Sicherheit Verantwortlichen in den Genuss einer Überwachung oder Anleitung hinsichtlich des Gerätegebrauchs kommen. Die Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin enthaltenen Anweisungen.**
- Heben Sie das Anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer.
- Dieses Gerät kann erhebliche Gefahren verursachen, wenn es Regen, Gewitter und anderen Witterungsbedingungen mit eingestecktem Netzkabel ausgesetzt wird. Berühren oder bewegen Sie nie das Gerät barfuß oder mit nassen Händen und Füßen.
- Die Kinder müssen überwacht werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungselemente wie Plastiktüten, Styropor, Plastikbänder, dürfen niemals in der Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen, z.B. sich in die Körbe setzen oder am Deckel schaukeln oder sich daran festhalten, das Kühlgerät könnte umfallen, oder eventuell drauf abgestellte Objekte könnten herunterfallen.
- Stellen Sie nach der Installation des Geräts sicher, dass es nicht auf dem Netzkabel steht.
- Zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Stromkabel.
- Bei beschädigten Kühlkreislauf müssen unbedingt die Lichter ausgeschaltet werden.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen, wie unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.
- Das Gerät niemals an eine beschädigte Steckdose anschließen. Im Zweifel bitte den Händler kontaktieren.
- Um etwaigen Schaden durch ein defektes Kabel zu verhindern, ist es notwendig in einem solchen Fall einen qualifizierten Techniker zu konsultieren.
- Alle elektronischen Teile sind nur durch entsprechend qualifiziertes Personal zu wechseln.
- Benutzen Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

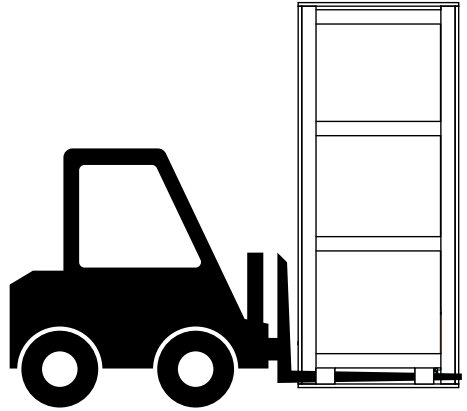
BEWEGUNG

Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung.

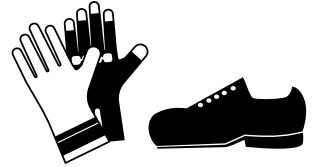
Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen.

Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben.



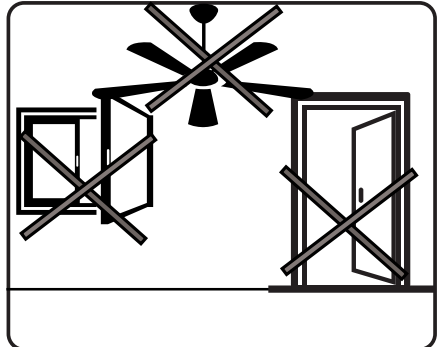
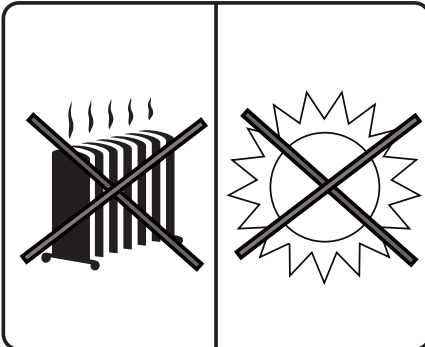
ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.



WAHL DES AUFSTELLUNGORTES

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

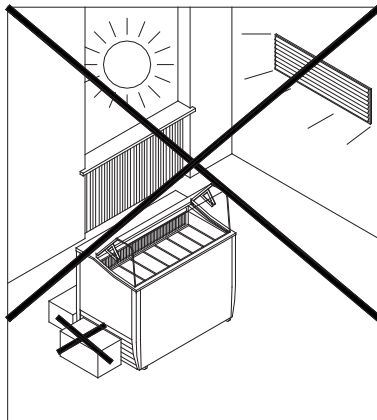
- Kühlregal nicht im Freien aufstellen.
- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Kühlregal nicht der Zugluft von Ventilatoren oder offenen Türen aussetzen.
- Abluft von Klima-/Belüftungsanlagen beachten.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens **10 cm** betragen.



INSTALLATION

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde, ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes durchzuführen wofür lauwarmes Wasser und neutrale Seife zu 5% anzuwenden ist und schließlich mit einem weichen Tuch zu trocknen; für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifisch geeignete Produkte anzuwenden und die Anwendung von Wasser vermeiden, welches Kalkreste hinterläßt.

- Sicherstellen, daß die am Datenschild angeführte Spannung der Netzspannung entspricht.
- Das Gerät muß eben und fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) und Sonnenstrahlung, sowie fern von ständiger Zugluft (hervorgerufen z.B. von Ventilatoren oder Öffnungen der Klimaanlage) aufgestellt werden.
- Es ist erforderlich, daß sich die Kondensatorgruppe in freien Luftaustauschzustand befindet, weshalb die Lüftungsbereiche nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein dürfen.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen und Regen aussetzen.
- **Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach** Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfiltrieren.
- Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.
- Das Gerät so installieren, daß der Einspeisestecker leicht zugänglich ist.



DAS GERÄT DARF NICHT IN RÄUMEN AUFGESTELLT WERDEN, WO BRAND-ODER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT, ODER WO ES BESTRAHLUNGEN AUSGESETZT WIRD.

Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem Schild **technische Daten** im Inneren der Wanne aufgeführt.

GERÄTEIDENTIFIKATION

- Lesen Sie auf dem Typenschild die technischen Daten nach.
- Prüfen sie das Gerätemodell und die Versorgungsspannung nach, bevor Sie an dem Gerät Arbeiten vornehmen.
- Wenn Sie Unstimmigkeiten feststellen, kontaktieren sie bitte sofort den Hersteller oder das Lieferunternehmen.

1. Hersteller
2. Matrikelnummer
3. Konformitätskennzeichnung
4. Versorgungsspannung (V)
5. Versorgungsfrequenz (Hz)
6. Absorbierte Leistung (W)
7. Aufgenommene elektrische Leistung beim Abtauvorgang (W)
8. Max. Leistung Lampe (W)
9. Bruttovolumen
10. Typ und Menge des Kältemittels
11. Klimaklasse



* esempio targhetta

Es ist strengstens verboten, das Typenschild zu entfernen, zu verändern oder die darauf enthaltenen Daten zu verändern.

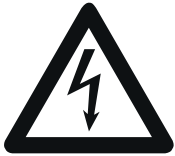
LADEN



Die angegebene Ladekapazität darf nicht überschritten werden, damit die korrekte Luftzirkulation unverändert bleibt und die Temperatur des Produkts sich nicht erhöht.



Das Gerät darf nur zur Aufbewahrung, Ausstellung und zum Verkauf von handwerklichem Eis verwendet werden.



INBETRIEBNAHME

Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder der Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln. Wird dies nicht beachtet, kann es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.

Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOCHEMPFLINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER ($I_n=16\text{ A}$, $I_d = 30\text{ mA}$) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN.

Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen.

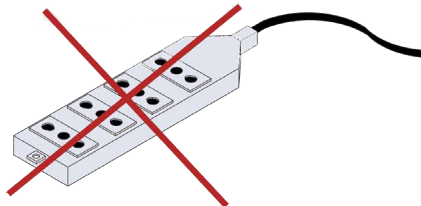
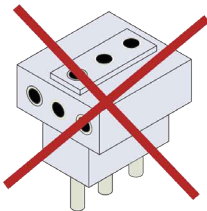
Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.

Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch.

Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.



PERIODISCHE WARTUNG

Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert absolut die Abtrennung des Steckers von der Steckdose. Periodisch ist das Versorgungskabel auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: es kann nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Servicedienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifikation, um Risiken zu vermeiden.

Keinerlei Schutz (Gitter oder Gehäuse) darf von nicht qualifiziertem Personal abgenommen werden und es ist absolut zu vermeiden, das Gerät ohne diese Schutz-vorrichtungen im Betrieb zu lassen.

Für den Led-Lampen Ersatz wenden sie sich an einen Techniker.

Die Led-Lampen müssen mit identischer Led-Lampen alleine ersetzt werden.

REINIGUNG AUSSEN

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische reinigung durchzuführen.

EXTERNER GEHÄUSE: Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.

OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL: Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.

OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL: Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.

OBERFLÄCHEN AUS GLAS: Ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.

ABTAUEN UND WANNEN-REINIGUNG

Diese Gerät führen ein automatisches Abtauen in der **Ausstellungswanne** durch.

Der **Vorratsraum** muß abgetaut werden, wenn die Reifschicht an den Wänden 5 mm überschreiten.

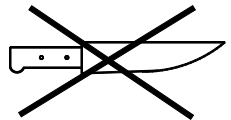
Man empfiehlt ein Abtauen im Vorratsraum wenn notwendig durchzuführen und gleichzeitig die Reinigung der Ausstellungswanne wie folgt:

- 1) Die Ware während des Atauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren
- 2) Das Gerät ausschalten durch Betätigung des Hauptschalters sowie Stecker ausziehen
- 3) Abwarten bis die Innentemperatur gleich der Umgebungstemperatur ist und im Vorratsraum einen Behälter mit warmen, aber nicht heißen Wasser stellen und darunter ein Stück Karton legen.
Für 30 Min. die Klappe schließen.
- 4) Sorgfältig mit Wasser und neutraler Seife waschen, spülen und trocknen.
- 5) Das Gerät wieder einschalten und und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.

Achtung! Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge:

Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

Achtung! Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.



SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

Sollte die Maschine für längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

- Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen
- Das Gerä sorgfältig reinigen und trocknen
- Die untere Tür leicht offenstehen lassen, damit die Bildung schlechter Gereüche vermieden wird
- Das Gerät mit einem Tuch abdecken und in einem trockenen und veerschonten Raum abstellen.

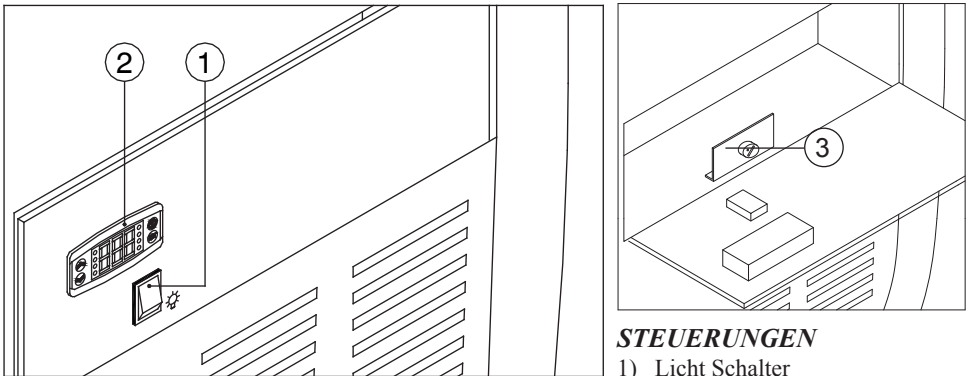
TEMPERATUR EINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat und einem Thermostat (3) zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und Dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

- **Taste (Set) drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen.
- **Taste (▲) oder Taste (▼) drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
- **Taste (Set) drücken**, um den nuen Sollwert zu speichern.

Diese Gerät führt die Abtaugung alle automatisch in der Ausstellung-Wanne durch

Wenn es nötig ist, die Abtaugungszeit zu programmieren, genügt es eine Handabtaugung durch Drücken Taste (▲) länger als 5 sekunden.



STEUERUNGEN

- 1) Licht Schalter
- 2) Elektronik-Aggregat
- 3) Thermostat (reservefach)



LÖSUNG

Der Apparat enthält Öl, entflammabes Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

Achtung! Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen. Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten. Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorchriftsmässige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

INFORMATIONEN FÜR DEN ASSISTENZ-SERVICE

MÄNGEL UND ABHILFEN

Die Funktionsmängel die bei Kühlgeräten festgestellt werden sind in der Mehrzahl der Fälle auf mangelhafte Elektroinstallation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die leicht an Ort und Stelle beseitigt werden können.

Das Gerät funktioniert nicht:

- überprüfen, daß Strom regulär bei der Steckdose ankommt;
- überprüfen, daß der Stecker fest in der Steckdose steckt;

Ist die Betriebsunterbrechung auf keinen der obigen Gründe zurückzuführen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle und räumen Sie das Kühlmöbel aus. Die Produkte sind zwischenzeitlich in einer Kühlzelle aufzubewahren.

Die Innentemperatur ist nicht ausreichend:

- überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet;
- überprüfen, daß nicht zu starke Eisbildung am Verdampfer und Verdampferkorb besteht
- die Temperatur-Einstellung überprüfen
- überprüfen, daß der Rippen-Kondensator nicht verstopft ist;

Sollte nach den oben genannten Kontrollen die Betriebsstörung weiterhin bestehen, rufen Sie bitte die nächstliegende Kundendienststelle.

Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen, daß alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind;
- überprüfen, daß das Gerät gut nivelliert ist;
- überprüfen, ob irgend ein Rohr oder Ventilatorflügel mit anderen Teile des Gerätes in Kontakt steht.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

INFORMES PARA EL USUARIO



INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTE R290 (PROPANO)

El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable. Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación.

El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza. Evite fuegos o chispas en el interior del aparato.

¡Atención! No dañe el circuito refrigerante.

¡Atención! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡Atención! En caso de que el circuito del fluido refrigerante esté dañado no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡Atención! Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

¡Atención! No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.

¡Atención! No conservar sustancias explosivas, como recipientes bajo presión con propelente inflamable, en este aparato.

¡Atención! El aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sea reducidas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos, a menos que se hayan podido beneficiar, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones sobre el uso del aparato. Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- **Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.**
- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- Este equipo es muy peligroso si se expone a la lluvia, a las tormentas y a la intemperie con el cable de alimentación enchufado.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los elementos de embalaje como las bolsas de plástico, el poliestireno o las tiras de plástico no deben dejarse al alcance de los niños, dado que son fuentes potenciales de peligro.
- No permita que los niños jueguen con el aparato, por ejemplo, sentándose en las cestas o balanceándose o aferrándose a la tapadera, dado que el recipiente podría volcarse o podrían caer los objetos eventualmente apoyados en lo alto.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- Si el circuito refrigerante está dañado es absolutamente necesario apagar las luces.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.
- No conectar el equipo si averiado. En caso de dudas contactar con el servicio de asistencia técnica o con el distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado no utilice el aparato e intente repararlo: el mismo deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica.
- Las partes eléctricas solo pueden ser substituidas por personal calificado.
- No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.

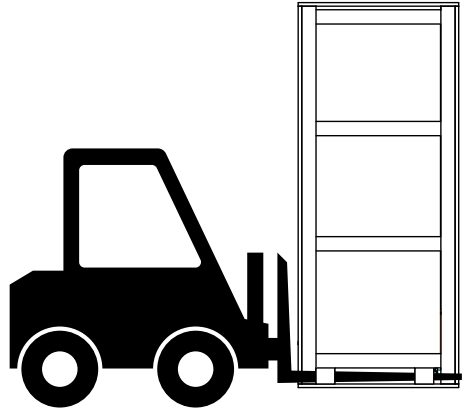
DESPLAZAMIENTO

La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon.

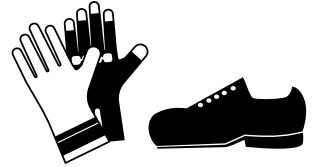
El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo.

Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

El refrigerador debe permanecer vertical.



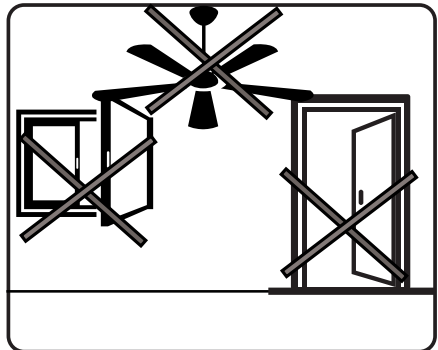
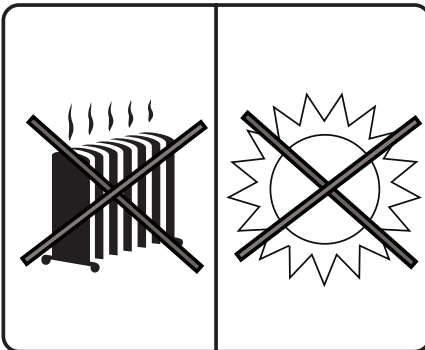
¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.



ELIGIR DONDE COLOCAR EL MUEBLE

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

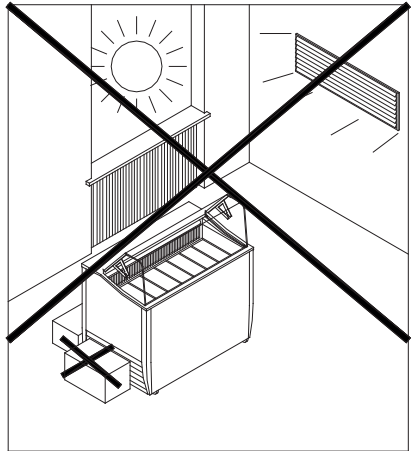
- No colocar el medio de frío al aire libre.
- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiación solares directas (por ejemplo, a través de ventanas).
- No exponer el medio de frío a corrientes de aire de ventiladores o puertas abiertas.
- Prestar atención al aire de salida procedente de sistemas de aire acondicionado/ unidades de ventilación.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser al menos de **10 cm**.



INSTALACIÓN

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego secar con un paño sople; para las partes en vidrio, utilizar únicamente productos específicos evitando el empleo de agua que puede dejar residuos de caliza sobre el vidrio.

- Asegurarse de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponda a la de la red.
- El banco debe ser puesto en plano, lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc...), no expuesto a los rayos del sol.
- El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc...).
- El grupo condensador necesita estar en condición de libre recambio de aire; entonces las zonas de areación no deben ser obstruidas por cajas u otro.
- No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia.
- **No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado.**
- **El aparato no es capaz de soportar derrames de liquido en la cumbre del mismo.**
- **Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo liquidos justo encima del banco frigorifico. Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.**



EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUTERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de **datos técnicos**.

IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcado de conformidad
4. Tensión de alimentación (V)
5. Frecuencia de alimentación (Hz)
6. Potencia eléctrica absorbida (W)
7. Potencia eléctrica absorbida en desescarche (W)
8. Potencia máx. lámpara (W)
9. Volumen bruto
10. Tipo y cantidad de refrigerante
11. Clase climática

SN CA00043 REF XCC2413		04-08-2017 N454/PAT. BANCO EST. STD	
Nennleistung Rated Power Nominal Power Nominal Power Leistung Abzugswert Discharge Discharge Entschneidleistung Defrosting Power	4 5 6 4,9 A 7 7 A	Kältemittel Refrigerant Refrigerant Refrigerant Refrigerant Kältemittel Climate Class Classe Climatique Classe Climática	R290 10 0,150 kg 3 (25°C - 60% R.H.) (EN 60529-2-49)
Heizungssystem Heating System Système de chauffage Sistema di riscaldamento Sistema de calefacción	278 W	Isolierung Insulation Isolación Calce Isolamento	HC-CYCLOPENTANE 3 / L C-60% R.H.) (EN 29093)
VOLLME LÖSUNG GROSS VOL.	8 9	Kältemittel Climate Class Classe Climatique Classe Climática	11 3 / L C-60% R.H.) (EN 29093)
Index Protection Index Protection Index Protection Index Protection Index Protection	3 		* Ejemplo placa

Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.

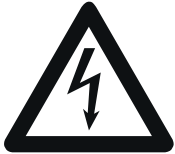
CARGA



Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada.



El aparato se debe usar exclusivamente para la conservación, la exposición y la venta de helado en cubetas especiales.



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa de instalación o montaje de accesorios, esperar como mínimo 3 horas antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.

Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' ($I_n=16$ A, $I_d = 30$ mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

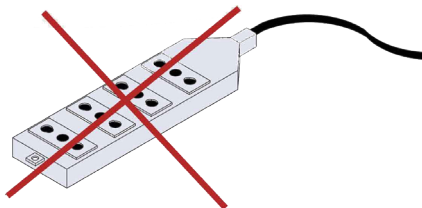
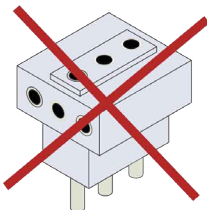
El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosas derivados de la inobservancia de esta norma.

La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.

El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo.

En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.



MANUTENCIÓN PERIÓDICA

Cualquier intervención sobre el equipo por el usuario requiere absolutamente destacar el enchufe de la toma de corriente.

Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación para verificar si está estropeado.

Si el cable de alimentación está dañado, no usar el aparato ni intentar repararlo: él tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o, de todo modo, por una persona al igual cualificada, en forma que se evite todo riesgo.

Ninguna protección (rejilla o carter) debe ser quitada por personal no calificado.

Evitar rigurosamente de hacer funcionar el equipo con dichos resguardos sacados.

La eventual sustitución de las lámparas debe ser a cabo sólo por personal técnico cualificado.

Las lámparas tienen que ser substituidas solo por medio de lámparas idénticas.

LIMPIEZA EXTERIOR

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la **limpieza periódica**.

MUEBLE EXTERNO: Cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE: Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.

SUPERFICIES DE PLÁSTICA: Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies.

PARTES DE VIDRIO: Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

DESESCARCHE Y LIMPIEZA DE LAS CUBAS

El equipo efectúa un desescarche automático en la cuba de **exposición**.

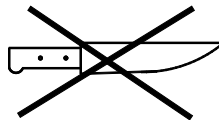
La **celda de reserva** tiene que ser descargada cuando el espesor de la escarcha supera los 5 mm.

Efectuar un desescarche de la celda de reserva y una contemporánea limpieza de la cuba de exposición procediendo como sigue:

- 1) Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura
- 2) Apagar el aparato accionando el interruptor principal y destacando el enchufe.
- 3) Esperar que la temperatura en las cubas esté igual a la del ambiente; introducir en la reserva un contenedor de agua caliente pero no hirviendo apoyado sobre un trozo de cartón y volver a cerrar la tapa durante cerca 30 minutos.
- 4) Limpiar cuidadosamente el interior de las cubas con agua y jabón neutro, enjugar y secar.
- 5) Volver a poner en marcha el aparato y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

¡Atención! No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

¡Atención! No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.



APAGADO PROLONGADO

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes :

- Quitar el enchufe de la toma de corriente;
- Limpiar y secar bien el mueble;
- Dejar la cubeta abierta para evitar la formación de malos olores;
- Dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos y cubrirlo con una tela.

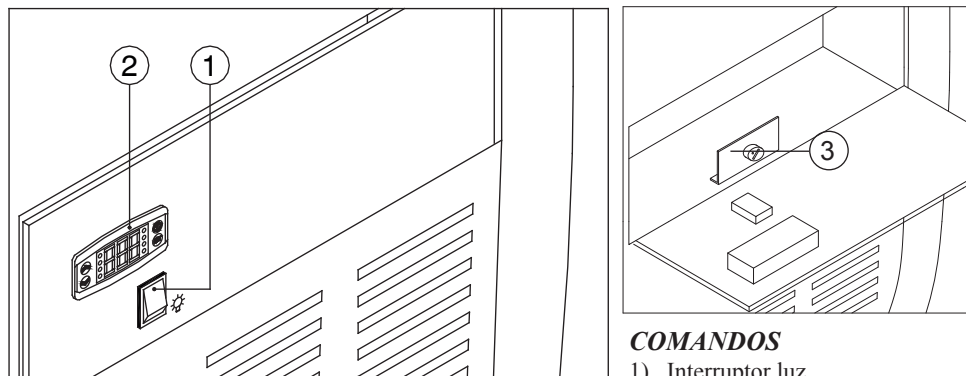
AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

Todo aparato frigorífico está equipado con una centralita electrónica y un termostato (3) para el mantenimiento automático de la temperatura para el interior del tanque. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, proceder como sigue:

- **Empujar la tecla (Set)** para visualizar el valor de temperatura actualmente configurado
- **Empujar la tecla (▲)** o la tecla (▼) para incrementar o decrementar el valor de temperatura configurado
- **Empujar la tecla (Set)** para memorizar el **nuevo** valor de temperatura configurado.

El equipo efectúa el desescarche automáticamente

Si hace falta plantear la hora de desescarche, es suficiente ocasionar un desescarche manual en el momento escogido manteniendo pulsada durante más de 5 sec. la tecla (▲) de la centralita.



COMANDOS

- 1) Interruptor luz
- 2) Centralita electrónica
- 3) Termostato interior del tanque



ELIMINACIÓN

El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

¡Atención!

El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a causas banales o a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona :

Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;

Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma;

Si el motivo de la parada no depende de estos factores, llamar al centro de asistencia y vaciar el mueble, guardando el producto en las cámaras preparadas para el mantenimiento y la conservación.

La temperatura interna no es satisfactoria :

Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;

Controlar que no haya una excesiva acumulación de hielo sobre el evaporador;

Controlar que la temperatura no esté ajustada en una posición errada;

Controlar que el condensador no esté atascado u obstruido y que el aire pase a través de él.

Si el problema persiste tras estas comprobaciones, ponerse en contacto con el centro de asistencia más cercano.

El equipo es ruidoso :

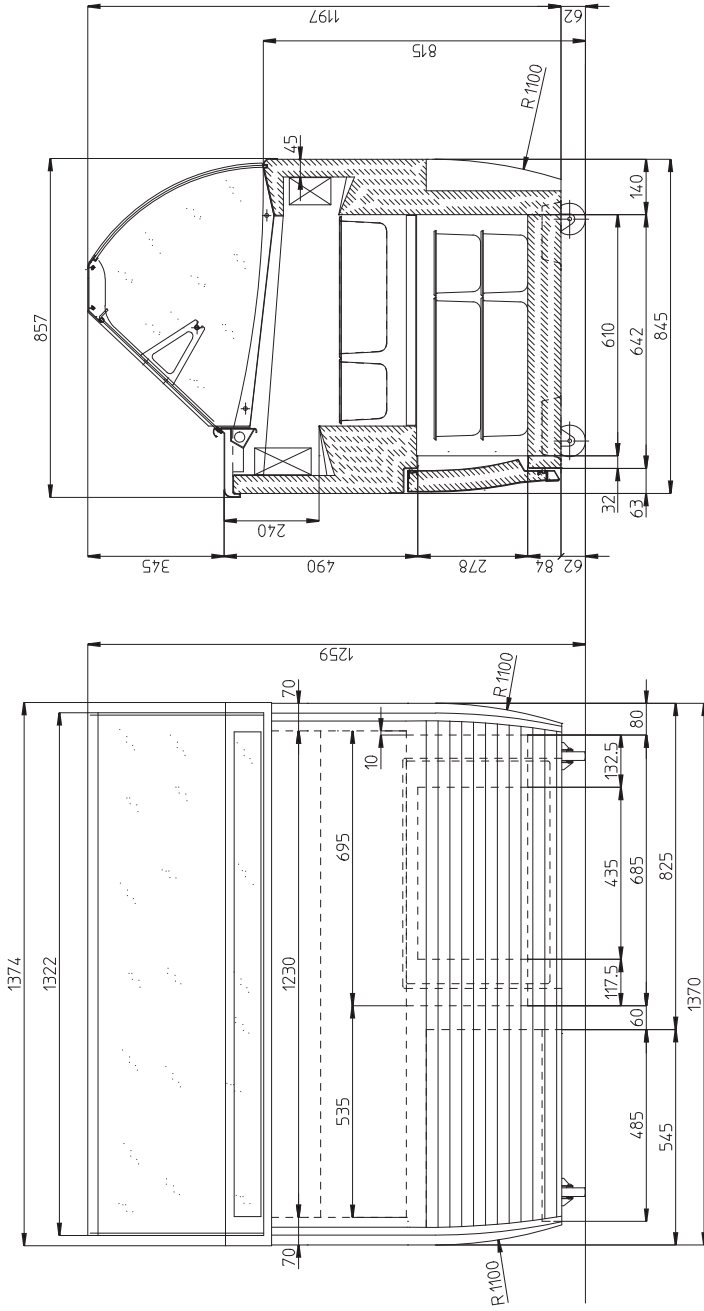
Controlar que la totalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;

Controlar que el equipo esté bien nivelado;

Controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.

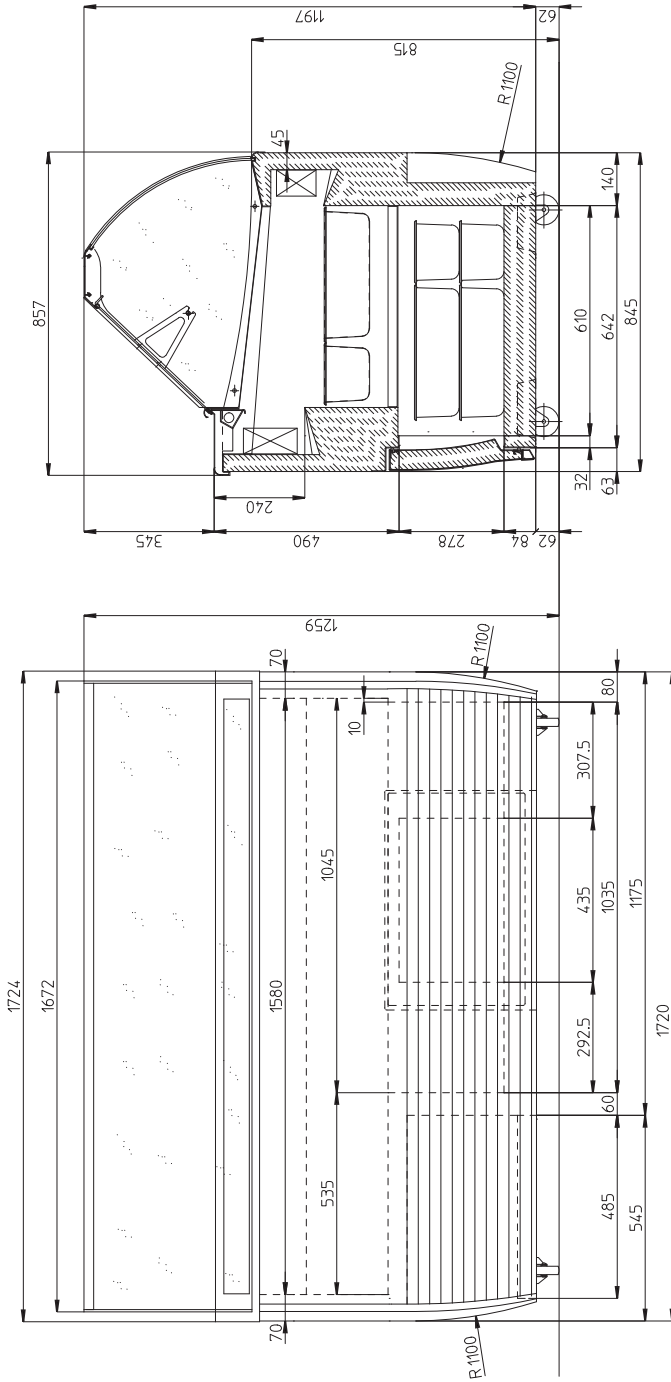
FENICE 10.3



TANK	
Gros. Vol.	Net. Vol.
237 dm ³	150 dm ³

RESERVE TANK	
Gros. Vol.	Net. Vol.
120 dm ³	99 dm ³

FENICE 13.3



TANK	
Gros. Vol.	305 dm ³
Net. Vol.	195 dm ³

RESERVE TANK	
Gros. Vol.	191 dm ³
Net. Vol.	148 dm ³